

Algunas veces, aún después del tratamiento, el cáncer crece y se esparce a otras partes del cuerpo (a esto se le denomina cáncer de seno metastásico). Aunque el cáncer de seno metastásico no puede ser curado, sí puede ser tratado.

El tratamiento con la quimioterapia o terapia hormonal puede controlar el crecimiento del tumor y prolongar la vida. Para algunas personas, este período de tratamiento activo del cáncer puede durar muchos años.

Sin embargo, en algún momento el tratamiento ya no funcionará. A veces los efectos secundarios del tratamiento son peores que los beneficios. Hable con su doctor sobre su plan de tratamiento. En algún momento, quizá opte por detener el tratamiento.

Esta decisión varía de una persona a otra. Solamente usted puede decidir cuándo es mejor que se detenga el tratamiento. Es normal sentir cólera, temor, tristeza y duelo. Existen recursos para ayudarle a usted y a sus seres queridos durante esta difícil etapa. (En el reverso de esta hoja se listan recursos.)

Cuidados paliativos

El cuidado paliativo es la atención que se enfoca en el alivio o prevención de síntomas causados por una enfermedad seria en vez de enfocarse en el tratamiento de la enfermedad. A esta medida algunas veces se le denomina atención de apoyo y la meta principal es brindar comodidad y un alto nivel de vida. El cuidado paliativo da tratamiento a la persona en su totalidad: cuerpo, mente y alma. Esto incluye tratamiento para controlar el dolor y otros síntomas físicos, así como apoyo a las necesidades emocionales y espirituales.

El cuidado paliativo es parte del tratamiento para toda persona con cáncer de seno, sin importar la etapa; sin embargo, es muy importante para personas con cáncer metastásico del seno. Cuando el tratamiento finaliza, el cuidado paliativo se convierte en el enfoque principal.

Una trabajadora social del hospital puede informarle acerca de estos servicios en su área.

Programa para enfermos terminales

Los servicios para enfermos terminales ofrecen atención humana y esmerada a personas en las últimas etapas de la vida. Se incluyen y van aún más allá de los cuidados paliativos. Se concentran en el cuidado total y en el apoyo de personas que están cerca del final de la vida, así como del apoyo de sus seres queridos. Los servicios para enfermos terminales pueden incluir:

- Cuidados para el bienestar (tales como el control de los síntomas)
- Apoyo emocional, social y espiritual
- Apoyo en los cuidados diarios
- Asesoría con respecto a la aflicción

Los cuidados para enfermos terminales están a cargo de equipos de profesionales capacitados, voluntarios y miembros de la familia del paciente. No se trata de un lugar a donde se va para ir a morir, como muchas personas creen. Se trata de un tipo de atención dada. Los cuidados para enfermos terminales se dan en casa, en instalaciones adecuadas para estos servicios o en un hospital. Una trabajadora social puede informarle acerca de estos servicios en su área.

Hablar acerca de la muerte

Hablar con sus seres queridos acerca de la muerte es tal vez una de las cosas más difíciles de hacer. No existe una manera “correcta” de hablar sobre la muerte. Al decir, “Sé que estoy muriendo” puede otorgarles a las otras personas permiso para hablar abiertamente con usted. Al principio sus familiares y amigos se sentirán incómodos. Con frecuencia ellos desearían hablar del tema, pero tienen temor de molestarla o de decir algo inapropiado. Cuanto más abierto sea usted con respecto a sus propios sentimientos, más cómodos se sentirán ellos. Las trabajadoras sociales del hospital y de servicios para enfermos terminales también pueden ayudarle a usted a abrir sus líneas de comunicación.

Sus derechos legales

Las opciones para la última etapa de la vida varían en gran manera de persona a persona, y quizá cambien con el tiempo. Una de las mayores preocupaciones que tienen las personas es vivir los momentos finales de sus vidas con dignidad y no luchando contra tratamientos que ellas no desean. Usted tiene derechos legales en este momento. Usted tiene el derecho de decidir dónde y cómo desea que se realice su tratamiento en el caso de que usted no sea capaz de expresar sus deseos. Para ello, usted debe redactar un documento legal llamado declaración de instrucciones anticipadas (advance directive) si usted desea proteger sus derechos y dar a conocer sus decisiones. El redactar una declaración de instrucciones anticipadas puede evitarles a sus seres queridos la angustia de tomar algunas decisiones difíciles en esos momentos.

Las declaraciones de instrucciones anticipadas tienen dos partes. Cada estado tiene sus propios requisitos legales al respecto, por lo que usted debe buscar el consejo de un abogado. Usted puede cambiar o cancelar la declaración de instrucciones anticipadas en cualquier momento.

Recursos

Caregiver Action Network 1-202-454-3970

caregiveraction.org

Correo electrónico: info@caregiveraction.org

CaringInfo 1-800-658-8898 www.caringinfo.org

CancerCare® 1-800-813-HOPE www.cancercare.org

Hospice Foundation of America

www.hospicefoundation.org

Komen Perspectives — *Cómo tomar decisiones informadas sobre los cuidados al final de la vida — El papel que juegan los cuidados paliativos y los servicios para enfermos terminales.*

www.komen.org

- **Living Will (Declaración de últimas voluntades)** — Establece cuáles tratamientos le deben ser proporcionados y cuáles no (tales como la prolongación de la vida por medios artificiales) y bajo qué circunstancias. Puede ser muy específico o general.
- **Durable Power of Attorney for Health Care (Medical Power of Attorney) (Poder permanente con respecto a las decisiones sobre los cuidados de la salud)** — Le permite designar a la persona que tomará las decisiones con respecto a los cuidados de su salud en lugar suyo en el caso de que usted no sea capaz de hacerlo por sí mismo.

Deberán contar con una copia de estos documentos su abogado, su médico, su hospital y su familia. También es útil que usted tenga una copia a la mano.



Hojas de información relacionadas en esta serie:

- Estudios clínicos
- Terapias integrales y complementarias
- Cáncer de seno metastásico
- Cómo obtener apoyo después del diagnóstico de cáncer de seno

La lista de recursos está disponible solamente como una sugerencia. Esta no es una lista completa de los materiales o de la información disponible sobre el cáncer de seno. Esta información no debe ser usada para autodiagnóstico o para reemplazar los servicios de un médico profesional. Komen no respalda, recomienda, representa o da garantía alguna relacionada con la precisión, integridad, actualización, calidad o infracción de cualquier material, producto o información proporcionada por las organizaciones a las que se hace referencia.